

YT-7302	PL
SONDY POMIAROWE	
Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem pracy sondami pomiarowymi należy przeczytać całą instrukcję. Instrukcję należy zachować i przekazywać ją każdemu użytkownikowi sond pomiarowych. Sondy pomiarowe służą do mierzenia sygnałów elektrycznych za pomocą mierników uniwersalnych. Każda sonda posiada złącze pasujące do gniazd większości uniwersalnych mierników elektrycznych, izolowany chwyt z tworzywa umożliwiający operowanie sondą za pomocą dłoni oraz nieizolowaną końcówkę pomiarową. Chwyt ze złączem jest połączony elastycznym, izolowanym przewodem elektrycznym.	
Dane techniczne Maksymalne napięcie: 600 V Maksymalny prąd: 10 A Długość całkowita: ok. 100 cm Maksymalna wysokość pomiaru: 2000 m n.p.m. Temperatura otoczenia w miejscu pomiaru: od +5 °C do +40 °C Wilgotność względna w miejscu pomiaru: maksymalnie 80% w temperaturze do +31 °C zmniejszająca się liniowo do 50% przy 40 °C Użytek wewnątrz pomieszczeń w suchych warunkach.	
Producent: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska	
Objaśnienie symboli CE – znak zgodności z wymaganiami dyrektyw nowego podejścia CAT III – kategoria sprzętu pomiarowego przeznaczona do pomiarów obwodów podłączonych do dystrybucyjnych sieci niskiego napięcia w budynkach. ⚡ - druga klasa izolacji elektrycznej ⚠ - Ostrzeżenie!	

Pomiary elektryczne mogą być bardzo niebezpieczne. Należy zachować szczególną ostrożność i stosować się do poleceń zawartych w tej instrukcji, podczas dokonywania pomiarów elektrycznych. W przeciwnym wypadku może dojść do porażenia elektrycznego, które może skutkować poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią. Zawsze chwytaj sprzęt elektryczny za izolowane elementy. Nie przekraczać znamionowych parametrów sond. Mierzenie zbyt wysokiego napięcia lub prądu o zbyt dużej wartości może skutkować porażeniem elektrycznym. Przed każdym użyciem sprawdzać sondy pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Jeżeli zostaną zauważone jakiegokolwiek uszkodzenia np. pęknięcia lub przetarcia, należy takie sondy zutylizować i zastąpić je nowymi. Jeżeli użytkownik nie jest pewien czy sondy są uszkodzone powinien przekazać je do serwisu producenta lub zutylizować i zastąpić nowymi. Żaden z elementów sond nie może być naprawiany. Sondy zawsze najpierw podłączyć do miernika, a dopiero potem do miejsca pomiaru. Sondy zawsze najpierw odłączyć od miejsca pomiaru, a dopiero potem od miernika. Jeżeli wtyczki sond nie pasują do gniazd miernika, nie należy ich podłączać. Zabronione jest jakiegokolwiek przerabianie wtyczek sond i gniazd miernika w celu dopasowania do siebie. Zabronione jest podłączanie sond do miernika za pomocą adapterów. Sond nie przechowywać razem z innymi narzędziami, ostre krawędzie innych narzędzi mogą spowodować uszkodzenie sond. Sond nigdy nie zanurzać w żadnym płynie, zabrudzenia czyścić za pomocą miękkiej szmatki. Sondy nie powinny mieć kontaktu z olejami, smarami, ostrymi i/lub gorącymi przedmiotami. Sondy zostały wyposażone w dodatkowe zaciski krokodylkowe mocowane na końcówkach pomiarowych sond. Końcówkę pomiarową należy wsunąć do oporu w gniazdo zacisku krokodylkowego. Zaciski krokodylkowe należy łączyć z sondą w tym samym kolorze. Pozwoli to zmniejszyć ryzyko popełnia błędů podczas pomiaru.

EN	CZ
MEASUREMENT PROBES	MĚŘICÍ SONDY
Warning! Read the entire instructions manual before working with the measurement probes. Keep this instructions manual and hand it over to any user of the measurement probes. Measurement probes are used to measure electrical signals using multimeters. Each probe has a connector matching the jacks of most electrical multimeters, an insulated plastic grip enabling the probe to be operated by hand, and an uninsulated measuring tip. The grip with the connector is connected by a flexible, insulated electrical cable.	Upozornění! Před zahájením práce se sondami si přečtěte celý návod. Pokyny by měly být uchovávány a předávány každému uživateli měřicích sond. Měřicí sondy měří elektrické signály pomocí universálních měřičů. Každá sonda má konektor, který pasuje do zásuvek většiny univerzálních elektrických měřičů, izolovanou plastovou rukojeť, která umožňuje ovládání sondy rukou, a neizolovanou měřicí koncovku. Rukojeť je s konektorem spojena elastickým, izolovaným elektrickým vodičem.
Technical data Maximum voltage: 600 V Maximum current: 10 A Total length: approx. 100 cm Maximum measurement altitude: 2000 m ASL Ambient temperature at the measurement place: from +5°C to +40°C Relative humidity at the measurement place: maximum 80% at temperature up to +31°C decreasing linearly to 50% at 40°C Use indoors in dry conditions.	Technické údaje Maximální napětí: 600V Maximální proud: 10 A. Celková délka: cca. 100 cm Maximální nadmořská výška pro měření: 2 000 m n.m. Okolní teplota v místě měření od +5 °C do +40 °C Relativní vlhkost v místě měření: maximálně 80% při teplotě do 31°C lineárně klesající na 50% při 40 °C Vnitřní použití v suchých podmínkách.
Manufacturer: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poland	Výrobce: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polsko

Symbol explanation

CE – marking indicating conformity with the requirements of New Approach Directives

CAT III – category of measuring equipment designed for measuring circuits connected to low-voltage distribution networks in buildings.

⚡ – second class of electrical insulation

⚠ – Warning!

Electrical measurements can be extremely dangerous. Take special care and follow the instructions contained in this manual when performing electrical measurements. Failure to do so may lead to electrocution, which may result in serious injuries or even death. Always grasp the electrical equipment by the insulated components. Do not exceed the rated parameters of the probes. Measurement of too high a voltage or current of too high a value may result in electrocution. Check the probes for damage or wear before each use. In case of observing any damage, e.g. cracks or abrasions, dispose of these probes and replace them with new ones. If the user is not sure whether the probes are damaged, it is recommended to hand them over to the manufacturer's service centre or dispose of them and replace them with new ones. None of the probe components can be repaired. Always connect the probes to the meter first before connecting them to the point to be measured. Always disconnect the probes from the measurement point before disconnecting them from the meter. If the probe plugs do not fit into the meter jacks, do not connect them. It is forbidden to modify the probe plugs and the meter jacks in any manner to make them fit. It is forbidden to connect the probes to the meter using adapters. Do not store the probes together with other tools; sharp edges of other tools may damage the probes. Never immerse the probes in any liquid; remove the dirt with a soft cloth. Probes should not come into contact with oils, greases, sharp, or hot objects. The probes are equipped with additional crocodile clips mounted on the probe measuring tips. Slide the measuring tip into the crocodile clip socket as far as possible. Crocodile clips should be connected to a probe of the same colour. This will reduce the risk of a measurement error.

PL	CZ
SONDY POMIAROWE	MĚŘICÍ SONDY
Ostrzeżenie! Przed zahájením práce se sondami si přečtěte celý návod. Pokyny by měly být uchovávány a předávány každému uživateli měřicích sond. Měřicí sondy měří elektrické signály pomocí universálních měřičů. Každá sonda má konektor, který pasuje do zásuvek většiny univerzálních elektrických měřičů, izolovanou plastovou rukojeť, která umožňuje ovládání sondy rukou, a neizolovanou měřicí koncovku. Rukojeť je s konektorem spojena elastickým, izolovaným elektrickým vodičem.	Upozornění! Před zahájením práce se sondami si přečtěte celý návod. Pokyny by měly být uchovávány a předávány každému uživateli měřicích sond. Měřicí sondy měří elektrické signály pomocí universálních měřičů. Každá sonda má konektor, který pasuje do zásuvek většiny univerzálních elektrických měřičů, izolovanou plastovou rukojeť, která umožňuje ovládání sondy rukou, a neizolovanou měřicí koncovku. Rukojeť je s konektorem spojena elastickým, izolovaným elektrickým vodičem.
Dane techniczne Maksymální napětí: 600V Maximální proud: 10 A. Celková délka: cca. 100 cm Maximální nadmořská výška pro měření: 2 000 m n.m. Okolní teplota v místě měření od +5 °C do +40 °C Relativní vlhkost v místě měření: maximálně 80% při teplotě do 31°C lineárně klesající na 50% při 40 °C Vnitřní použití v suchých podmínkách.	Technické údaje Maximální napětí: 600V Maximální proud: 10 A. Celková délka: cca. 100 cm Maximální nadmořská výška pro měření: 2 000 m n.m. Okolní teplota v místě měření od +5 °C do +40 °C Relativní vlhkost v místě měření: maximálně 80% při teplotě do 31°C lineárně klesající na 50% při 40 °C Vnitřní použití v suchých podmínkách.
Producent: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska	Výrobce: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polsko
Objaśnienie symbolů CE - značka shody s požadavky směrníc nového přístupu CAT III - kategorie měřičio zařízení určeného k měření obvodů připojených k nízkonapětovým distribučním sítím v budovách. ⚡ - druhá třída elektrické izolace ⚠ - Varování!	Vysvětlení symbolů CE - značka shody s požadavky směrníc nového přístupu CAT III - kategorie měřičio zařízení určeného k měření obvodů připojených k nízkonapětovým distribučním sítím v budovách. ⚡ - druhá třída elektrické izolace ⚠ - Varování!

Elektrická měření mohou být velmi nebezpečná. Při provádění elektrických měření buďte obzvláště opatrní a řiďte se pokyny v této příručce. V opačném případě může dojít k úrazu elektrickým proudem, který může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt. Elektrické zařízení vždy držte za izolované části. Nepřekračujte jmenovité parametry sond. Měření příliš vysokého napětí nebo příliš vysokého proudu může vést k úrazu elektrickým proudem. Před každým použitím zkontrolujte sondy, zda nejsou poškozené nebo opotřebované. Pokud zjistíte poškození, např. praskliny nebo oděrky, je třeba tyto sondy zlikvidovat a vyměnit za nové. Pokud si uživatel není jistý, zda jsou sondy poškozené, měly by být zaslány do servisního střediska výrobce nebo zlikvidovány a nahrazeny novými. Žádnou z částí sondy nelze opravit. Vždy připojte sondy nejprve k měřiči a až potom k místu měření. Vždy odpojte sondy nejprve od místa měření a poté od měřiče. Pokud se zástrčky sond neshodují se svorkami měřičio přístroje, nepřipojujte je. Je zakázáno jakýmkoli způsobem upravovat konektory sond a měřicích zdílek tak, aby do sebe zapadaly. Je zakázáno připojovat sondy k měřiči pomocí adaptérů. Neskadujte sondy společně s jinými nástroji, ostré hrany jiných nástrojů by mohly sondy poškodit. Nikdy neponořujte sondy do žádné kapaliny a nečistoty čistěte měkkým hadříkem. Sondy by neměly přijít do styku s oleji, tuky, ostrými nebo horkými předměty. Sondy jsou vybaveny dodatkovými krokosvorkami namontovanými na měřicích koncovkách sond. Zasuňte měřicí hrot na doraz do objímky krokosvorky. Krokosvorky by měly být připojeny k sondě stejné barvy. Sniží se tím riziko chyby měření.

DE	RU
MESSSONDEN	ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЕ ЗОНДЫ
Warnung! Lesen Sie die gesamte Anleitung, bevor Sie die Messsonden verwenden. Die Anleitung muss aufbewahrt und an jeden Benutzer der Messsonden weitergegeben werden. Mit Messsonden werden elektrische Signale mit Universalmessgeräten gemessen. Jede Sonde hat einen Stecker, der in die Buchsen der meisten Universal-Elektrizitätzähler passt, einen isolierten Kunststoffgriff, mit dem Sie die Sonde mit der Hand bedienen können, und eine nicht isolierte Messspitze. Der Griff mit dem Stecker ist durch ein flexibles, isoliertes elektrisches Kabel verbunden.	Осторожно! Перед использованием измерительных зондов полностью прочитайте руководство. Руководство следует сохранить и передать его каждому пользователю измерительных зондов. Измерительные зонды используются для измерения электрических сигналов с помощью универсальных измерительных приборов. Каждый зонд имеет разъем, соответствующий гнездам большинства универсальных электрических измерителей, изолированный пластиковый захват, позволяющий управлять зондом руками, и неизолированный измерительный наконечник. Захват с разъемом соединен гибким изолированным электрическим кабелем.
Technische Daten Maximale Spannung: 600 V Maximaler Strom: 10 A Gesamtlänge: ca. 100 cm Maximale Betriebshöhe: 2000 m über NN Umgebungstemperatur am Messort: von +5 °C bis +40 °C. Relative Luftfeuchtigkeit am Messort: max. 80 % bei Temperatur bis +31 °C linear auf 50 % bei 40 °C Im Innenbereich unter trockenen Bedingungen verwenden.	Технические характеристики Максимальное напряжение: 600 В Максимальный ток: 10 А Общая длина около 100 см Максимальная высота измерения: 2000 м над уровнем моря Температура окружающей среды в месте измерения: от +5 °С до +40 °С Относительная влажность на месте измерения: максимум 80% при температуре до +31°С, линейно уменьшаясь до 50% при 40 °С Использование в помещении в сухих условиях.
Hersteller: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen	Производитель: TOYA SA, ул. ул. Солтысовицка, д. 13-15, 51-168, г. Вроцлав, Польша

Symbolerklärung

CE – Konformitätszeichen für die Anforderungen der Richtlinien des neuen Konzepts

KAT. III - eine Kategorie von Messeinrichtungen für Messkreise, die an Niederspannungsverteilungsnetze in Gebäuden angeschlossen sind.

⚡ - elektrische Isolierung zweiter Klasse

⚠ - Warnung!

Elektrische Messungen können sehr gefährlich sein. Seien Sie äußerst vorsichtig und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung, wenn Sie elektrische Messungen durchführen. Andernfalls kann es zu einem Stromschlag kommen, der zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen kann. Fassen Sie die elektrische Ausrüstung immer an den isolierten Komponenten an. Die Nennparameter der Sonden dürfen nicht überschritten werden. Die Messung einer zu hohen Spannung oder eines zu hohen Stroms kann zu einem elektrischen Schlag führen. Überprüfen Sie die Sonden vor jedem Gebrauch auf Beschädigung oder Verschleiß. Wenn Sie Beschädigungen feststellen, z. B. Risse oder Abrieb, sollten diese Sonden entsorgt und durch neue ersetzt werden. Wenn der Benutzer sich nicht sicher ist, ob die Sonden beschädigt sind, sollte er sie dem Hersteller übergeben oder entsorgen und durch neue ersetzen. Keine der Sondenkomponenten darf repariert werden. Schließen Sie die Sonden immer zuerst am Messgerät und dann erst am Messort an. Trennen Sie die Sonden immer vom Messort, bevor Sie sie vom Messgerät trennen. Wenn die Sondenstecker nicht mit den Messbuchsen übereinstimmen, schließen Sie sie nicht an. Es ist verboten, die Sondenstecker und Messbuchsen so zu verändern, dass sie aufeinander abgestimmt sind. Es ist verboten, die Sonden mit Adaptern an das Messgerät anzuschließen. Lagern Sie die Sonden nicht zusammen mit anderen Werkzeugen, da scharfe Kanten anderer Werkzeuge die Sonden beschädigen können. Tauchen Sie die Sonden niemals mit einem weichen Tuch in eine Flüssigkeit. Sonden dürfen nicht mit Ölen, Fetten, scharfen und/oder heißen Gegenständen in Berührung kommen. Die Sonden sind mit zusätzlichen Krokodilklemmen ausgestattet, die an den Sondenmessklemmen montiert sind. Schieben Sie die Messspitze bis zum Anschlag in den Sockel der Krokodilklemme. Krokodilklemmen sollten in der gleichen Farbe an die Sonde angeschlossen werden. Dadurch kann das Risiko eines Messfehlers verringert werden.

LT	MATAVIMO ZONDAI
SONDY POMIAROWE	ĮSPĖJIMAS!
Ostrzeżenie! Przed pradadaniem zondų naudojimą reikia perskaityti visą instrukciją. Instrukcija turi būti saugoma ir perduodama kiekvienam matavimo zondų naudotojui. Matavimo zondai naudojami elektriniams signalams matuoti universaliais matuokliais. Kiekvienas zondas turi dauguo universalių elektrinių matuoklių lizdus atitinkančią jungtį, zondą valdyti rankomis leidžiančią izoliuotą plastikinę rankeną ir neizoliuotą matavimo antgalį. Rankena su jungtimi sujungtas lanksčiu izoliuotu elektros kabeliu.	Įspėjimas! Prieš pradadant zondų naudojimą reikia perskaityti visą instrukciją. Instrukcija turi būti saugoma ir perduodama kiekvienam matavimo zondų naudotojui. Matavimo zondai naudojami elektriniams signalams matuoti universaliais matuokliais. Kiekvienas zondas turi dauguo universalių elektrinių matuoklių lizdus atitinkančią jungtį, zondą valdyti rankomis leidžiančią izoliuotą plastikinę rankeną ir neizoliuotą matavimo antgalį. Rankena su jungtimi sujungtas lanksčiu izoliuotu elektros kabeliu.
Dane techniczne Maksimali jtempa: 600 V Maksimali srovė: 10 A Bendras ilgis: apie 100 cm Maksimalus matavimo aukštis: 2000 m virš jūros lygio Aplinkos temperatūra matavimo vietoje: nuo +5 °C iki +40 °C. Santykinis drėgnis matavimo vietoje: daugiausia 80% esant temperatūrai iki +31 °C mažėjanti tiesiškai iki 50% esant 40 °C Naudoti patalpose sausomis sąlygomis.	Tehniniai duomenys Maksimali jtempa: 600 V Maksimali srovė: 10 A Bendras ilgis: apie 100 cm Maksimalus matavimo aukštis: 2000 m virš jūros lygio Aplinkos temperatūra matavimo vietoje: nuo +5 °C iki +40 °C. Santykinis drėgnis matavimo vietoje: daugiausia 80% esant temperatūrai iki +31 °C mažėjanti tiesiškai iki 50% esant 40 °C Naudoti patalpose sausomis sąlygomis.
Gamintojas: TOYA S.A. Soltysowicka g. 13-15, 51-168 Wrocław, Lenkija	Gamintojas: TOYA S.A. Soltysowicka g. 13-15, 51-168 Wrocław, Lenkija
Simbolių paaiškinimas CE – atitikties naujojo požūrio direktyvų reikalavimams ženklas CAT III - matavimo įranga, skirta matuoti grandines, prijungtas prie pastatų žemos įtampos skirstomųjų tinklų. ⚡ - antra elektrinės izoliacijos klasė ⚠ - Įspėjimas!	Simbolių paaiškinimas CE – atitikties naujojo požūrio direktyvų reikalavimams ženklas CAT III - matavimo įranga, skirta matuoti grandines, prijungtas prie pastatų žemos įtampos skirstomųjų tinklų. ⚡ - antra elektrinės izoliacijos klasė ⚠ - Įspėjimas!

Elektriniai matavimai gali būti labai pavojingi. Atlikdami elektrinius matavimus būkite ypač atsargūs ir laikykitės čia pateiktų instrukcijų. Priešingu atveju, galite patirti elektros šoką, kuris gali sukelti sunkius sužalojimus ir net mirtį. Elektros įranga visada laikykite už izoliuotų elementų. Neviršykite zondų vardinųjų parametrų. Jei matuojama per aukšta įtempa arba per aukšta srovė, gali įvykti elektros šokas. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar zondai nepažeisti ir nenusidėvėję. Jei pastebite kokių nors pažeidimų, pvz., įtrūkimų ar nubrozdinimų, tokius zondus reikia išmesti ir pakeisti naujais. Jei naudotojas nėra tikras, ar zondai nepažeisti, jis turėtų juos perduoti gamintojo techniniam centriui arba išmesti ir pakeisti naujais. Nė vienas zondo elementas negali būti suremontuotas. Zondus visada pirmiausia prijunkite prie matuoklio ir tik tada prie matavimo vietos. Visada atjunkite zondus nuo matavimo vietos prieš atjungdami juos nuo matuoklio. Jei zondo kištukai neatitinka matuoklio lizdų, jų nejunkite. Draudžiama modifikuoti zondo kištukus ir matuoklio lizdus, kad jie atitiktų vienas kitą. Draudžiama prijungti zondus prie matuoklio naudojant adapterius. Nelaikykite zondų su kitais įrankiais, nes aštrūs kitų įrankių kraštai gali pažeisti zondus. Niekada nemerkite zondų į jokių skystį, valykite nešvarumus minkštu skudurėliu. Zondai neturi liestis su alyva, tepalais, aštriais ir (arba) karštais daiktais.

Zondai turi papildomus gnybtus-krokodilus sumontuotus ant zondo matavimo antgalių. Matavimo antgalis turi būti įkištas į gnybto-krokodilo lizdą iki galo. Gnybtai-krokodilai turi būti prijungti prie tos pačios spalvos zondo. Tai sumažins matavimo klaidos riziką.

UA	RU
ВІМІРЮВАЛЬНІ ЗОНДИ	ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЕ ЗОНДЫ
Попередження! Перед використанням вимірвальних зондів повністю прочитайте інструкцію. Інструкцію слід зберігати і передавати кожному користувачеві вимірювальних зондів. Вимірвальні зонди використовуються для вимірювання електричних сигналів за допомогою універсальних вимірвальних приладів. Кожен зонд має роз'єм, що відповідає гніздам більшості універсальних електричних измерителей, ізолирований пластиковий захват, дозволяющий управлять зондом руками, и неизолированный измерительный наконечник. Захват с разъемом соединен гибким изолированным элктрическим кабелем.	Осторожно! Перед использованием измерительных зондов полностью прочитайте руководство. Руководство следует сохранить и передать его каждому пользователю измерительных зондов. Измерительные зонды используются для измерения электрических сигналов с помощью универсальных измерительных приборов. Каждый зонд имеет разъем, соответствующий гнездам большинства универсальных электрических измерителей, изолированный пластиковый захват, позволяющий управлять зондом руками, и неизолированный измерительный наконечник. Захват с разъемом соединен гибким изолированным элктрическим кабелем.
Технічні параметри Максимальна напруга: 600 В Максимальний струм: 10 А Загальна довжина приблизно 100 см Максимальна висота вимірювання: 2000 м над рівнем моря Температура навколишнього середовища в місці вимірювання: від +5 °C до +40 °C Відносна вологість на місці вимірювання: максимум 80% при температурі до +31°С, лінійно зменшуються до 50% при 40°С Використання в приміщенні в сухих умовах.	Технические характеристики Максимальное напряжение: 600 В Максимальный ток: 10 А Общая длина около 100 см Максимальная высота измерения: 2000 м над уровнем моря Температура окружающей среды в месте измерения: от +5 °С до +40 °С Относительная влажность на месте измерения: максимум 80% при температуре до +31°С, линейно уменьшаясь до 50% при 40 °С Использование в помещении в сухих условиях.
Виробник: TOYA SA, вул. Солтисовицка 13-15, 51-168 Вроцлав, Польша	Производитель: TOYA SA, ул. ул. Солтысовицка, д. 13-15, 51-168, г. Вроцлав, Польша

Расшифровка символов

CE – знак соответствия требованиям директив Нового подхода

CAT III - категория измерительного оборудования, предназначенного для измерения цепей, подключенных к низковольтным распределительным сетям в зданиях.

⚡ - второй класс электрической изоляции

⚠ - Осторожно!

Электрические измерения могут быть очень опасными. Соблюдайте особую осторожность и следуйте инструкциям, приведенным в данном руководстве, при выполнении электрических измерений. Невыполнение этого требования может привести к поражению электрическим током, что может привести к серьезным травмам и даже смерти. Всегда держите электрооборудование за изолированные элементы. Не превышайте номинальные параметры зондов. Измерение слишком высокого напряжения или слишком высокого тока может привести к поражению электрическим током. Перед использованием проверьте зонды на наличие повреждений или износа. Если будут замечены какие-либо повреждения, например, трещины или потертости, такие зонды следует утилизировать и заменить новыми. Если пользователь не уверен, что зонды повреждены, он должен передать их в сервисную службу производителя или утилизировать и заменить их новыми. Ни один из компонентов зонда нельзя ремонтировать. Всегда сначала подключайте зонды к измерительному прибору, а только затем к месту измерения. Всегда сначала отсоединяйте зонды от места измерения, прежде чем отсоединять их от измерительного прибора. Если пробки зондов не подходят к гнездам измерительного прибора, не подключайте их. Запрещается модифицировать вилки зонда и гнезда измерительного прибора, чтобы они соответствовали друг другу. Запрещается подключать зонды к измерителю с помощью адаптеров. Не храните зонды вместе с другими инструментами. Острые края других инструментов могут повредить зонды. Никогда не погружайте зонды в жидкость, очищайте их мягкой тканью. Зонды не должны соприкасаться с маслами, смазками, острыми и/или горячими предметами. Зонды оснащены дополнительными крокодильевыми зажимами, установленными на измерительных клеммах зонда. Вставьте измерительный наконечник в гнездо крокодильевого зажима до упора. Крокодильевые зажимы следует соединять с зондом того же цвета. Это уменьшит риск ошибки во время измерения.

LV	MĒRĪŠANAS ZONDES
SONDY POMIAROWE	Brīdinājums!
Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem pracy sondami pomiarowymi należy przeczytać całą instrukcję. Instrukcję należy zachować i przekazywać ją każdemu użytkownikowi sond pomiarowych. Mierzenia sondes ir paredzētas elektrisko signālu mērīšanai ar universāliem mēritājiem. Katra zonde ir aprīkota ar savienotāju, kas pielāgots vairuma universālo elektrisko mēritāju līgzdām, izolētu plastmasas rokturi, kas ļauj manipulēt ar zondi ar roku, un neizolētu mērīšanas uzgali. Rokturis ir savienots ar savienotāju ar elastīgu, izolētu elektrisko kabeli.	Brīdinājums! Pirms sāciet lietot mērīšanas zondes, izlasiet visu instrukciju. Saglabāiet instrukciju un nododiet to katram mērīšanas zonžu lietotājam. Mērīšanas zondes ir paredzētas elektrisko signālu mērīšanai ar universāliem mēritājiem. Katra zonde ir aprīkota ar savienotāju, kas pielāgots vairuma universālo elektrisko mēritāju līgzdām, izolētu plastmasas rokturi, kas ļauj manipulēt ar zondi ar roku, un neizolētu mērīšanas uzgali. Rokturis ir savienots ar savienotāju ar elastīgu, izolētu elektrisko kabeli.
Dane techniczne Maksymalne napięcie: 600 V Maksymalny strąvas stpírums: 10 A Kopėjais garums: aptuveni 100 cm Maksimālais mērīšanas augstums: 2000 m v.j.l. Apkārtojā temperatūra mērīšanas vietā: no +5 °C līdz +40 °C Relatīvais mitrumis mērīšanas vietā: maksimāli 80% temperatūrā līdz +31 °C, kas lineāri samazinās līdz 50 % temperatūrā 40 °C Lietoti iekšējāps sausos apstākļos.	Tehniskie dati Maksimālais spriegums: 600 V Maksimālais strāvas stiprums: 10 A Kopējais garums: aptuveni 100 cm Maksimālais mērīšanas augstums: 2000 m v.j.l. Apkārtojā temperatūra mērīšanas vietā: no +5 °C līdz +40 °C Relatīvais mitrumis mērīšanas vietā: maksimāli 80% temperatūrā līdz +31 °C, kas lineāri samazinās līdz 50 % temperatūrā 40 °C Lietoti iekšējāps sausos apstākļos.
Producent: TOYA S.A., ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polija	Ražotājs: TOYA S.A., ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polija
Objaśnienie symboli CE – atbilstības ES jaunajās pieejas direkktīvu prasībām marķējums; CAT III – mērīšanas iekārtu klase, kas paredzēta zemsprieguma sadales tīkliem pieslēgtu ķēžu mērīšanai ēkās. ⚡ – otrā elektriskās izolācijas klase ⚠ – Brīdinājums!	Apzīmējumu skaidrojums CE – atbilstības ES jaunajās pieejas direkktīvu prasībām marķējums; CAT III – mērīšanas iekārtu klase, kas paredzēta zemsprieguma sadales tīkliem pieslēgtu ķēžu mērīšanai ēkās. ⚡ – otrā elektriskās izolācijas klase ⚠ – Brīdinājums!

Elektriskie mērījumi var būt ļoti bīstami. Veicot elektriskos mērījumus, ievērojiet īpašu piesardzību un rīkojieties atbilstoši šajā instrukcijā ietvertajiem norādījumiem. Pretējā gadījumā var rasties elektrošoks, kas var kļūt par nopietnu traumu vai pat nāves iemeslu. Vienmēr turiet elektroierīci aiz izolētiem elementiem. Nepārsniedziet zonžu nominālos parametrus. Pārāk augsta sprieguma vai pārāk augsta strāvas stipruma mērīšana var izraisīt elektrošoku. Pirms katras lietošanas reizes pārliecinieties, ka zondes nav bojātas vai nodilušas. Ja ir pamanīti jebkādi bojājumi, piemēram, plīsumi vai noberzumti, utilizējiet šādas zondes un nomainiet tās pret jaunām. Ja lietotājs nav pārliecināts, ka zondes ir bojātas, viņam tās ir jānodod ražotāja servisa centrā vai jāutilizē un jānomaina pret jaunām. Nevienš no zonžu elementiem nav remontējams. Vienmēr pievienojiet zondes vispirms mēritājam un tikai pēc tam — mērīšanas vietai. Vienmēr atvienojiet zondes no mērīšanas vietas un tikai pēc tam no mēritāja. Ja zondes spraudņi nav piemēroti mēritāja līgzdām, tos nedrīkst pievienot. Aizliegt modifiēt zonžu spraudņus un mēritāja līgzdas, lai tos savstarpēji pielāgotu. Zondes nedrīkst pievienot mēritājam, izmantojot adapterus. Neuzglabājiēt zondes kopā ar citiem instrumentiem, citu instrumentu asās malas var izraisīt zonžu bojājumus. Nekad neiegremdējiēt zondes nekādā šķidrumā, noņemiet netīrumus ar mīkstu lupatiņu. Zondes nedrīkst saskarties ar eļļām, smērvielām, asiem un/vai karstiem priekšmetiem. Zondes ir aprīkotas ar papildu krokodilveida spaiļiem, kas tiek uzstādītas uz zonžu mērīšanas uzgaliem. Ievadiet mērīšanas uzgali līdz galam krokodilveida spaiļes līgzdā. Savienojiet krokodilveida spaiļes ar zondi tādā pašā krāsā. Tas ļauj samazināt kļūdas risku mērīšanas laikā.

UA	RU
ВІМІРЮВАЛЬНІ ЗОНДИ	ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЕ ЗОНДЫ
Попередження! Перед використанням вимірювальних зондів повністю прочитайте інструкцію. Інструкцію слід зберігати і передавати кожному користувачеві вимірювальних зондів. Вимірювальні зонди використовуються для вимірювання електричних сигналів за допомогою універсальних вимірювальних приладів. Кожен зонд має роз'єм, що відповідає гніздам більшості універсальних електричних вимірювачів, ізолюований пластиковий захват, що дозволяє управляти зондом руками, і, неізолюований вимірювальний наконечник. Захват з роз'ємом з'єднується гнучким ізолюованим електричним кабелем.	Попередження! Перед использованием измерительных зондов полностью прочитайте инструкцию. Инструкцию слід зберігати і передавати кожному користувачеві вимірювальних зондів. Вимірювальні зонди використовуються для вимірювання електричних сигналів за допомогою універсальних вимірювальних приладів. Кожен зонд має роз'єм, що відповідає гніздам більшості універсальних електричних вимірювачів, ізолюований пластиковий захват, що дозволяє управляти зондом руками, і, неізолюований вимірювальний наконечник. Захват з роз'ємом з'єднується гнучким ізолюованим електричним кабелем.
Технічні параметри Максимальна напруга: 600 В Максимальний струм: 10 А Загальна довжина приблизно 100 см Максимальна висота вимірювання: 2000 м над рівнем моря Температура навколишнього середовища в місці вимірювання: від +5 °C до +40 °C Відносна вологість на місці вимірювання: максимум 80% при температурі до +31°С, що зменшується лінійно до 50% при 40°С Використання в приміщенні в сухих умовах.	Технічні параметри Максимальна напруга: 600 В Максимальный струм: 10 А Загальна довжина приблизительно 100 см Максимальна висота вимірювання: 2000 м над рівнем моря

MERACIE SONDY	SK
----------------------	-----------

Varovanie! Predtým, ako začnete používať meracie sondy, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou. **Príručku uchovajte a odovzdajte ju každému používateľovi meracích sond.**

Meracie sondy sa používajú na meranie elektrických signálov pomocou univerzálnych testerov. Každá sonda má konektor kompatibilný s portami väčšiny univerzálnych elektromerov, izolovanú plastovú rukoväť umožňujúcu ovládanie sondy rukami a neizolovanú meráciu koncovku. Rukoväť s konektorom je pripojená pružným izolovaným elektrickým káblom.

Technické údaje
Maximálne napätie: 600 V
Maximálny prúd: 10 A
Celková dĺžka: cca 100 cm
Maximálna výška merania: 2000 m n. m.
Teplota prostredia na mieste merania: +5 °C až +40 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu na mieste merania: maximálne 80 % pri teplote do +31 °C klesajúca lineárne na 50 % pri +40 °C
Na používanie v interiéri, v suchom prostredí.

Výrobca: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poľsko
--

Vysvetlenie symbolov
CE – znak zhody s požiadavkami smerníc nového prístupu
KATEGÓRIA III – kategória meracieho zariadenia určených na meranie obvodov pripojených k nízkonapäťovým rozvodným sieťam v budovách.
 – druhá trieda elektrickej izolácie
 – Varovanie!

Elektrické merania môžu byť veľmi nebezpečné. Pri vykonávaní elektrických meraní postupujte opatrne a dodržiavajte pokyny, ktoré sú uvedené v tejto príručke. V opačnom prípade môže dôjsť k záahu elektrickým prúdom, čo môže viesť k vážnemu zraneniu, a dokonca aj k smrti. Elektrické zariadenie vždy uchopujte za izolované prvky. Nepresahujte menovité parametre sond. Pri meraní príliš vysokého napätia alebo príliš vysokého prúdu môže dôjsť k záساهu el. prúdom. Vždy pred každým použitím skontrolujte, či sondy nie sú poškodené alebo opotrebované. Ak si všimnete akékoľvek poškodenie, napr. puknutia alebo otreta, takéto sondy odstráňte a nahradte ich novými. Ak nie ste si istý, či sú sondy poškodené, odovzdajte ich do servisu výrobcu alebo ich odstráňte a vymeňte na nové. Žiadny prvkov sondy sa nedá opraviť. Sondy vždy najprv pripojte k zariadeniu, a až potom k miestu merania. Sondy vždy najprv odpojte od miesta merania, a až potom od zariadenia. Ak konektory sond nepasujú do portu testera, nepripájajte ich. Konektory sond ani porty multimetra žiadnym spôsobom neupravujte, aby k sebe pasovali. Sondy nepripájajte k testeru s použitím adaptérov. Sondy neuchovávajte spolu s iným náradím, ostré hrany iného náradia sondy môžu poškodiť. Sondy nikdy neponárajte do žiadnej kvapaliny, čistite ich iba mäkkou handričkou. Sondy nesmú mať kontakt s olejnmi, mazivami, ostrými a/alebo horúcimi predmetmi. Sondy majú dodatočné krokodílové svorky, ktoré sú namontované na meracích koncovkách sond. Meráciu koncovku zasuníte úplne do konca do portu krokodílovej svorky. Krokodílové svorky pripojte k sonde s rovnakou farbou. Takým spôsobom znížíte riziko urobenia chyby pri meraní.

					
					
					
					
					
					

MÉRŐSZONDÁK	HU
--------------------	-----------

Figyelem! A szondákkal való munkavégzés előtt olvassa el a használati útmutató teljes tartalmát. **Őrizz meg az útmutatót, és adja azt át a mérőszonda minden további felhasználójának.**

A mérőszondák univerzális mérőműszerekkel mérik az elektromos jeleket. Minden szonda egy csatlakozóval van ellátva, amely a legtbőbb multiméter aljzatához illik, továbbá szigetelt műanyag fogantyúval, amely lehetővé teszi a szonda kézzel történő használatát, valamint egy szigetetlen mérőcsúccsal. A fogantyút egy rugalmas, szigetelt elektromos kábel köti össze a csatlakozóval.

Műszaki adatok
Maximális feszültség: 600 V
Maximális áram: 10 A
Teljes hossz: kb. 100 cm
Maximális mérési magasság: 2000 m tengerszint felett
Környezeti hőmérséklet a mérés helyén: +5 °C - +40 °C
Relatív páratartalom a mérés helyén: maximum 80% +31 °C-ig, lineárisan 50%-ra csökkenve 40 °C-on
Száraz körülmények közötti, beltéri használatra szánt termék.

Gyártó: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Lengyelország
--

Jelmagyarázat
CE - az új megközelítési irányelvek követelményeinek való megfelelés jele
CAT III - az épületek kisfeszültségű elosztóhálózataihoz csatlakoztatott áramkörök mérésére tervezett mérőberen-dezések kategóriája.
 – második érintésvédelmi osztály
 – Figyelem!

Az elektromos mérések nagyon veszélyesek lehetnek. Az elektromos mérések elvégzésekor különösen óvatosan járjon el, és kövesse a jelen útmutató utasításait. Ennek elmulasztása növeli az áramütés veszélyét, ami súlyos sérülést vagy akár halálhoz vezethet. Az elektromos berendezést mindig a szigetelt alkatrészeknél fogja meg. Ne lépje túl a szondák névleges paramétereit. A túl magas feszültség vagy túl magas áramerősség mérése elektromos áramütéshez vezethet. Használat előtt ellenőrizze a szondákat, hogy nem sérültek-e meg vagy koptak-e el. Ha bármilyen sérülést, pl. repedést vagy horzsolást észlel, ártalmatlanítsa a szondát és helyettesítse újakkal. Ha a felhasználó nem biztos abban, hogy a szondák sérültek-e, adja azokat le a gyártó szervizében, vagy ártalmatlanítsa és cserélje ki újakra. A szonda egyik komponense sem javítható. A szondákat először mindig a mérőszekőzhöz csatlakoztassa, és csak ezt követően a mérési helyhez. Mindig csatlakoztassa le a szondákat a mérési helyről, mielőtt kivenné azokat a mérőkészülékből. Ha a szonda csatlakozói nem illenek a mérőkészülék aljzataiba, ne csatlakoztassa azokat. Tilos a szonda csatlakozótól és a mérőkészülék aljzatait az összeillesztés érdekében átalakítani. Tilos a szondákat adapterekkel a mérőkészülékhöz csatlakoztatni. Ne tárolja a szondákat egyéb szerszámmal együtt, mert az egyéb szerszámok éles peremei károsíthatják a szondákat. Soha ne merítse a szondákat semmilyen folyadékba, a szennyeződésekét puha ronggyal távolítsa el. A szondák nem érintkezhetnek olajjal, zsírral, valamint éles és/vagy forró tárgyakkal.

A szondák mérőhegyei krokodil csipesszel vannak ellátva. Ütközésig tolja be a mérőhegyet a krokodilcsipesz aljzatába. A krokodilcsipesz és a szondákat a színük alapján csatlakoztassa egymáshoz. Ezzel csökkenthető a mérési hibák kockázata.

SONDES DE MESURE	FR
-------------------------	-----------

Avertissement ! Avant d'utiliser les sondes de mesure, lire l'intégralité du manuel. Le manuel doit être conservé et transmis à chaque utilisateur des sondes de mesure.

Les sondes de mesure sont utilisées pour mesurer les signaux électriques à l'aide de compteurs universels. Chaque sonde possède un connecteur adapté aux prises de la plupart des compteurs électriques universels, une poignée en plastique isolée permettant de faire fonctionner la sonde à la main et une pointe de mesure non isolée. La poignée avec le connecteur est connectée par un câble électrique flexible et isolé.

Données techniques
Tension maximale : 600 V
Courant maximal : 10 A
Longueur totale : 100 cm environ
Hauteur maximale de masure : 2000 m d'altitude
Température ambiante sur le site de mesure : +5 °C à +40 °C
Humidité relative sur le site de mesure : maximum 80 % à température jusqu'à +31 °C décroissant linéairement à 50 % à 40 °C
Utilisation à l'intérieur dans des conditions sèches.

Fabricant: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Pologne

Explication des symboles
Marque CE – marque de conformité aux exigences des directives de la nouvelle approche
CAT III – catégorie d'équipements de mesure conçue pour mesurer les circuits connectés aux réseaux de distribution basse tension dans les bâtiments.
 – isolation électrique de deuxième classe
 – Avertissement !

Les mesures électriques peuvent être très dangereuses. Procéder avec une extrême prudence et suivre les instructions de ce manuel pendant des mesures électriques. Ne pas le faire peut entraîner un choc électrique, ce qui peut entraîner des blessures graves et même la mort. Toujours saisir l'équipement électrique par les composants isolés. Ne pas dépasser les paramètres nominaux des sondes. Mesurer une tension trop élevée ou un courant trop élevé peut entraîner un choc électrique. Vérifier si les sondes sont endommagées ou usées avant de les utiliser. Si des dommages sont constatés, par exemple des fissures ou des abrasions, ces sondes doivent être jetées et remplacées par des neuves. Si l'utilisateur n'est pas sûr que les sondes sont endommagées, il doit les remettre au service du fabricant ou les éliminer et les remplacer par de nouvelles. Aucun des composants de la sonde ne peut être réparé. Toujours connecter les sondes au compteur d'abord et seulement ensuite au point de mesure. Débrancher toujours les sondes du site de mesure avant de les déconnecter du compteur. Si les fiches de la sonde ne correspondent pas aux prises du compteur, ne pas les connecter. Il est interdit de modifier les fiches de sonde et les prises de compteur afin de les adapter les unes aux autres. Il est interdit de connecter les sondes au compteur à l'aide d'adaptateurs. Ne pas ranger les sondes avec d'autres outils, les bords tranchants d'autres outils peuvent endommager les sondes. Ne jamais immerger les sondes dans un liquide, nettoyer la saleté avec un chiffon doux. Les sondes ne doivent pas entrer en contact avec des huiles, des graisses, des objets pointus et/ou chauds. Les sondes sont équipées de pinces crocodiles supplémentaires montées sur les bornes de mesure de la sonde. Glisser la pointe de mesure dans la douille de la pince à crocodile jusqu'à la butée. Les pinces crocodiles doivent être connectées à la sonde dans la même couleur. Cela réduira le risque de faire une erreur de mesure.

					
					
					
					
					
					

SONDE DE MĂSURARE	RO
--------------------------	-----------

Avertizare! Citiți întregul manual înainte de lucrul cu sondele de măsurare. Păstrați acest manual și transmi-teți-l împreună cu sondele de măsurare.

Sondele de măsurare sunt folosite pentru a măsura semnale electrice cu ajutorul multimetrelor. Fiecare sondă are un conector care se potrivește în mufele celor mai multe multimetre electrice, un mâner izolat din plastic care permite manipularea sondei și un vârf de măsurare neizolat. Mânerul cu conector este conectat la un cablu electric izolat, flexibil.

DATE TEHNICE
Tensiune maximă: 600 V
Curent maxim: 10 A
Lungime totală: aprox. 100 cm
Altitudine maximă de măsurare: 2000 m peste nivelul mării
Temperatura ambientă la locul de măsurare: de la +5°C la +40°C
Umiditate relativă la locul de măsurare: maximum 80% la temperatură până la +31°C reducere liniară la 50% la 40°C
Folosiți la interior în condiții uscate.

Producător: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia
--

Explicația simbolurilor
CE - marcaj indicând conformitatea cu cerințele Directivelor privind noua abordare.
CAT III – categorie de echipament de măsură destinat măsurării circuitelor conectate la rețele de distribuție de joasă tensiune în clădiri.
 – izolație electrică de clasa a doua
 – Avertizare!

Măsurătorile electrice pot fi extrem de periculoase. Aveți grijă în mod special în respectați instrucțiunile din acest manual la efectuarea măsurătorilor electrice. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la electrocutare, provocând accidente grave sau chiar mortale. Țineți întotdeauna echipamentul electric de componente izolate. Nu depășiți parametrii nominali ai sondelor. Măsurarea unei tensiuni prea mari sau a unui curent prea mare poate duce la electrocutare. Verificați dacă sondele sunt deteriorate, înainte de fiecare utilizare. În cazul în care observați orice deteriorare, de exemplu fisuri sau uzură, eliminați aceste sonde și înlocuiți-le cu unele noi. În cazul în care utilizatorul nu este sigur dacă sondele sunt deteriorate, se recomandă să fie predate la un centrul de service autorizat al producătorului sau se fie eliminate și înlocuite cu unele noi. Nicium component al sondei nu se poate repara. Întotdeauna conectați sondele la multimetru înainte de a le conecta la punctul măsurat. Întotdeauna deconectați sondele de la punctul măsurat înainte de a le deconecta de la multimetru. În cazul în care bananele sondei nu se potriveșc în mufele multimetrului, nu le conectați. Este interzis să modificați ștecherul sau mufa pentru a le face să se potrivească. Este interzis să conectați sondele la multimetru folosind adaptoare Nu păstrați sondele împreună cu alte scule; muhiile ascuțite ale altor scule pot duce la deteriorarea sondelor. Nu cufundați niciodată sondele în vreun lichid; îndepărtați măriria cu o lavetă moale. Sondele nu trebuie să intre în contact cu uleiuri, unsoari, obiecte ascuțite sau fierbinți. Sondele sunt echipate cu cleme crocodil suplimentare pe vârfurile de măsurare. Introduceti vârful de măsurare în mufa clemei crocodil cât mai adânc posibil. Clemele crocodil trebuie conectate la sonda de aceeași culoare cu cleva. Aceasta va reduce riscul de eroare.

MEETSONDES	NL
-------------------	-----------

Waarschuwing! Lees deze handleiding volledig door voordat u de meetsondes gebruikt. De instructie bewa-ren en doorgeven aan elke gebruiker van de meetsondes.

Meetsondes worden gebruikt om elektrische signalen te meten met behulp van universele meters. Elke sonde heeft een connector die overeenkomt met de stopcontacten van de meeste universele elektrische meters, een geïsoleerde plastic greep waardoor de sonde met de hand kan worden bediend en een niet-geïsoleerde meetpunt. De grip met de connector wordt verbonden door een flexibele, geïsoleerde elektrische kabel.

Technische specificaties
Maximale spanning: 600 V
Maximale stroom: 10 A
Totale lengte ongeveer 100 cm
Maximale meethoogte: 2000 m boven de zeespiegel
Omgevingstemperatuur op de meetplaats: +5 °C tot +40 °C
Relatieve vochtigheid op de meetplaats: maximaal 80% bij temperatuur tot +31 °C lineair afnemend tot 50% bij 40 °C
Gebruik binnenshuis in droge omstandigheden.

Fabrikant: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen

Verklaring van de symbolen
CE – conformiteitsmarkering met de eisen van de nieuwe-aanpakrichtlijnen
CAT III - een categorie meetapparatuur die is ontworpen voor meetcircuits die zijn aangesloten op laagspannings-distributenetten in gebouwen.
 - tweede elektrische beschermingsklasse
 - Waarschuwing!

Elektrische metingen kunnen zeer gevaarlijk zijn. Wees uiterst voorzichtig en volg de instructies in deze handleiding bij het uitvoeren van elektrische metingen. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot elektrische schokken, wat kan leiden tot ernstig letsel en zelfs de dood. Pak de elektrische apparatuur altijd vast aan de geïsoleerde componenten. Over-schrijd de nominale parameters van de sondes niet. Het meten van een te hoge spanning of te hoge stroom kan leiden tot een elektrische schok. Controleer de sondes voor elk gebruik op beschadiging of slijtage. Indien beschadi-gingen zoals scheuren of slijtplekken worden opgemerkt, moeten deze sondes worden weggegooid en door nieuwe worden vervangen. Indien de gebruiker niet zeker weet of de sondes defect zijn, moet hij ze naar de servicedienst van de fabrikant zenden of ze weggoaien en door nieuwe vervangen. Geen van de onderdelen van de sonde kan worden gerepareerd. Sluit de sondes altijd eerst aan op de meter en pas daarna op de meetlocatie. Koppel de sondes altijd los van de meetlocatie voordat u ze loskoppelt van de meter. Als de sondepluggen niet overeenkomen met de meterdoppen, sluit ze dan niet aan. Het is verboden om de sondepluggen en meterdoppen aan elkaar aan te passen. Het is verboden om de sondes met behulp van adapters op de meter aan te sluiten. Bewaar de sondes niet samen met ander gereedschap, scherpe randen van ander gereedschap kunnen de sondes beschadigen. Dompel de sondes nooit onder in een vloeistof, reinig het vuil met een zachte doek. Sondes mogen niet in contact komen met oliën, vetten, scherpe en/of hete voorwerpen.

De sondes zijn uitgerust met extra krokodillenklemmen die op de meetklemmen van de sonde zijn gemonteerd. Schuif de meetpunt zo ver mogelijk in de aansluiting van de krokodillenklem. Krokodillenklemmen moeten in dezelfde kleur op de sonde worden aangesloten. Hierdoor wordt het risico op een meetfout verkleind.

					
					
					
					
					
					

SONDA DE MEDICIÓN	ES
--------------------------	-----------

¡Aviso! Antes de empezar a usar las sondas de medición lea todo el manual. Conserve este manual y entré-guelo a cualquier usuario de las sondas de medición.

Las sondas de medición se utilizan para medir señales eléctricas con medidores universales. Cada sonda tiene un conector que se adapta a las tomas de la mayoría de los contadores eléctricos universales, un mango de plástico aislado que permite manejar la sonda con la mano y una punta de medición no aislada. El mango con el conector está conectado por un cable eléctrico flexible y aislado.

Datos técnicos
Tensión máxima: 600 V
Corriente máxima: 10 A
Longitud total: aprox. 100 cm
Altura máxima de medición: 2000 m s.n.m.
Temperatura ambiente en el lugar de medición: de +5 °C a +40 °C
Humedad relativa en el lugar de medición: máx. 80% a la temperatura de hasta +31 °C disminuyendo linealmente al 50% a 40 °C
Uso en interiores en condiciones secas.

Fabricante: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia
--

Explicación de los símbolos
CE: marca de conformidad al los requisitos de las directivas de nuevo enfoque
CAT III: categoría de equipos de medición diseñados para medir circuitos conectados a redes de distribución de baja tensión en edificios.
 - clase 2 de aislamiento eléctrico
 -¡Aviso!

Las mediciones eléctricas pueden ser muy peligrosas. Extreme las precauciones y siga las instrucciones de este manual cuando realice mediciones eléctricas. Si no lo hace, podría producirse una descarga eléctrica causando lesiones graves o incluso la muerte. Agarre siempre los equipos eléctricos por sus partes aisladas. No supere los parámetros nominales de las sondas. Medir una tensión o una corriente demasiado elevada puede provocar una descarga eléctrica. Inspeccione las sondas en busca de daños o desgaste antes de cada uso. Si se observa algún daño, como grietas o abrasiones, dichas sondas deben desecharse y sustituirse por otras nuevas. Si el usuario no está seguro de si las sondas están defectuosas, debe enviarlas al servicio técnico del fabricante o desecharlas y sustituirlas por otras nuevas. Ninguno de los componentes de la sonda puede ser reparado. Conecte siempre las sondas primero al medidor y luego al lugar de medición. Desconecte siempre primero las sondas del lugar de medición y luego del medidor. Si las clavijas de las sondas no encajan en las tomas del medidor, no las conecte. Está prohibido modificar las clavijas y los enchufes de las sondas del medidor de cualquier manera para que encajen. Está prohibido conectar sondas al medidor con adaptadores. No almacene las sondas junto con otras herramientas, los bordes afilados de otras herramientas pueden causar daños a las sondas. Nunca sumerja las sondas en ningún líquido, límpie la suciedad con un paño suave. Las sondas no deben entrar en contacto con aceites, grasas, objetos afilados y/o calientes.

Las sondas están equipadas con pinzas de cocodrilo adicionales fijadas a las puntas de las sondas. Introduzca la punta de medición en el enchufe de la pinza de cocodrilo hasta el tope. Las pinzas de cocodrilo deben conectarse a una sonda del mismo color. Esto reducirá el riesgo de error durante la medición.

ΚΑΘΗΤΕΡΕΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ	GR
---------------------------	-----------

Προειδοποίηση! Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τους καθετήρες μέτρησης, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης. Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες και να παραδίδονται σε κάθε χρήστη των καθετήρων μέτρησης.

Οι καθετήρες μέτρησης χρησιμοποιούνται για τη μέτρηση ηλεκτρικών σημάτων με τη χρήση καθολικών μετρητών. Κάθε καθετήρας διαθέτει έναν σύνδεσμο που ταιριάζει με τις υποδοχές των περισσότερων καθολικών ηλεκτρικών μετρητών, μια μονωμένη πλαστική λαβή που επιτρέπει τη λειτουργία του καθετήρα με το χέρι και ένα μη μονωμένο άκρο μέτρησης. Η λαβή με το σύνδεσμο συνδέεται με ένα εύκαμπτο, μονωμένο ηλεκτρικό καλώδιο.

Τεχνικά στοιχεία
Μέγιστη τάση: 600 V
Μέγιστο ρεύμα: 10 A
Συνολικό μήκος: περίπου 100 cm
Μέγιστο ύψος μέτρησης: 2000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας
Θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο μέτρησης: +5 °C έως +40 °C
Σχετική υγρασία στο σημείο μέτρησης: 80% κατ' ανώτατο όριο σε θερμοκρασία έως +31 °C με γραμμική μείωση έως 50% στους 40 °C
Χρήση σε εσωτερικούς χώρους σε ξηρές συνθήκες.

Κατασκευαστής: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska
--

Επεξήγηση συμβόλων
CE – σήμα συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις των οδηγιών της νέας προσέγγισης
CAT III – κατηγορία εξοπλισμού μέτρησης που έχει σχεδιαστεί για τη μέτρηση κυκλωμάτων συνδεδεμένων με δίκτυα διανομής χαμηλής τάσης σε κτίρια.
 - δεύτερη κλάση ηλεκτρικής μόνωσης
 - Προειδοποίηση!

Οι ηλεκτρικές μετρήσεις είναι πολύ επικίνδυνες. Κατά την εκτέλεση ηλεκτρικών μετρήσεων, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί και να ακολουθείτε τις οδηγίες των παρώντων οδηγιών χρήσης. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, η οποία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο. Πάντα να πίνετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό από τα μονωμένα εξαρτήματα. Μην υπερβαίνετε τις ονομαστικές παραμέτρους των καθετήρων. Η μέτρηση πολύ υψηλής τάσης ή πολύ υψηλού ρεύματος μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία. Επιθεωρήστε τους καθετήρες για ζημιές ή φθορές πριν από κάθε χρήση. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά, π.χ. ρωγμές ή εκδορές, οι καθετήρες αυτοί θα πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται από νέους. Εάν ο χρήστης δεν είναι σίγουρος εάν οι καθετήρες έχουν υποστεί ζημιά, θα πρέπει να τους παραδώσει στην υπηρεσία του κατασκευαστή ή να τους απορρίψει και να τους αντικαταστήσει με νέους. Κανένα από τα εξαρτήματα του καθετήρα δεν μπορεί να επισκευαστεί. Συνδέστε πάντα τους καθετήρες στο μετρητή πρώτα και μόνο στη συνέχεια στο σημείο μέτρησης. Αποσυνδέετε πάντα τους καθετήρες από το σημείο μέτρησης πριν τους αποσυνδέσετε από τον μετρητή. Εάν τα βύσματα του καθετήρα δεν ταιριάζουν με τις υποδοχές του μετρητή, μην τα συνδέσετε. Απαγορεύεται η τροποποίηση των βυσμάτων και των υποδοχών του μετρητή ώστε να ταιριάζουν μεταξύ τους. Απαγορεύεται η σύνδεση των καθετήρων στο μετρητή με τη χρήση προσαρμογών. Μην αποθηκεύετε τους καθετήρες με άλλα εργαλεία, τα αιχμηρά άκρα άλλων εργαλείων μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στους καθετήρες. Ποτέ μην βυθίζετε τους καθετήρες σε οποιοδήποτε υγρό, καθαρίστε τη βρωμιά με ένα μαλακό πανί. Οι καθετήρες δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με έλαια, γράσα, αιχμηρά ή/και θερμά αντικείμενα.

Οι καθετήρες είναι εξοπλισμένοι με πρόσθετους κροκοδείλους σφηνκίτηρες τοποθετημένους στους ακροδέκτες μέτρησης του καθετήρα. Το άκρο μέτρησης πρέπει να εισαχθεί στην υποδοχή του κροκοδείλου σφηνκίτηρα στο μέτρο του δυνατού. Οι κροκοδείλιοι σφηνκίτηρες πρέπει να συνδέονται στον καθετήρα με το ίδιο χρώμα. Αυτό θα μειώσει τον κίνδυνο σφάλματος μέτρησης.

					
					
					
					
					
					

Avvertimento! Prima di utilizzare le sonde di misurazione leggere il presente manuale d'uso per intero. Le istruzioni devono essere conservate e comunicate a ciascun utilizzatore delle sonde di misurazione. Le sonde di misurazione sono utilizzate per misurare i segnali elettrici mediante contatori universali. Ogni sonda è dotata di un connettore che corrisponde alle prese della maggior parte dei misuratori elettrici universali, di una presa di plastica isolata che consente l'utilizzo della sonda con le mani, e di una terminale di misurazione non isolato. La presa con il connettore è collegata da un cavo elettrico flessibile e isolato.

Dati tecnici
Tensione massima: 600 V
Corrente massima: 10 A
Lunghezza totale: circa 100 cm
Altezza di misurazione: 2000 m s.l.m.
Temperatura di ambiente nel luogo di misurazione: da +5°C a +40°C
Umidità relativa nel luogo di misurazione: al massimo l'80% a temperatura fino a +31°C decrescente linearmente fino al 50% a 40°C
Uso interno in ambiente asciutto.

Produttore: TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia

Spiegazione dei simboli
CE – il marchio di conformità ai requisiti delle direttive fondate sul nuovo approccio
CAT III – la categoria di apparecchiature di misura progettate per la misurazione di circuiti collegati alle reti di distribuzione a bassa tensione negli edifici.
 - Classe II di isolamento elettrico
 - Avvertimento!

Le misurazioni elettriche possono essere molto pericolose. Prestare particolare attenzione e seguire le istruzioni contenute in questo manuale quando si eseguono le misurazioni elettriche. In caso contrario, si possono verificare scosse elettriche che possono causare lesioni gravi e persino la morte. Afferrare sempre le apparecchiature elettriche dai componenti isolati. Non superare i parametri nominali delle sonde. La misurazione di una tensione troppo alta o di una corrente troppo alta può provocare scosse elettriche. Prima di ogni utilizzo controllare che le sonde non siano danneggiate o usurate. Se si notano danni, ad esempio crepe o abrasioni, tali sonde devono essere smaltite e sostituite con quelle nuove. Se l'utilizzatore non è sicuro che le sonde siano danneggiate, deve consegnarle al centro di assistenza del produttore o smaltirle e sostituirle con quelle nuove. Nessuno dei componenti della sonda può essere riparato. Collegare sempre le sonde prima al misuratore e solo in